

Epson Stylus® Pro 4900

Epson Stylus® Pro 4910

**EPSON**  
EXCEED YOUR VISION

EN Setup Guide

PL Podręcznik konfiguracji i instalacji

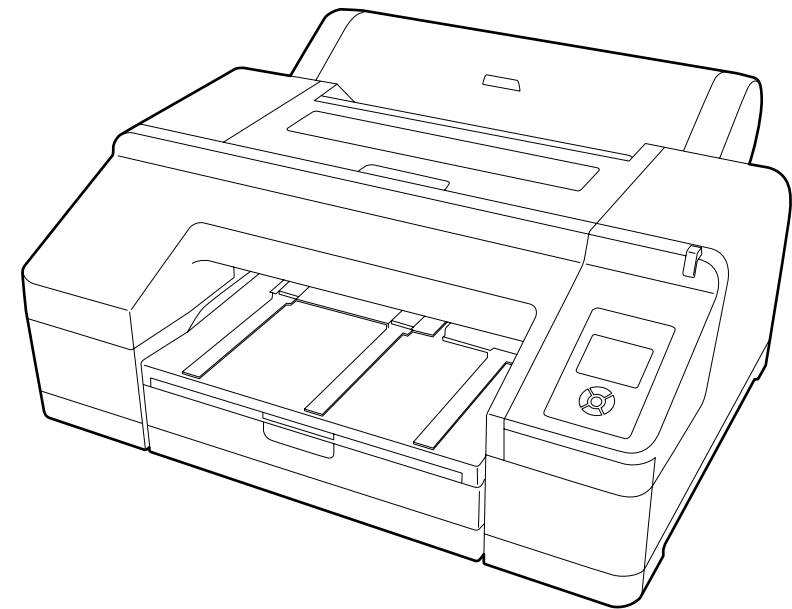
CS Instalační příručka

HU Üzembe helyezési útmutató



SK Inštalčná príručka

RO Ghid de instalare

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЯ



# Safety Instructions (EN)/Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa (PL)/Bezpečnostní pokyny (CS)/Biztonsági előírások (HU)/Bezpečnostné pokyny (SK)/Instrucțiuni de siguranță (RO)/Мерки за безопасност (BG)

	
<b>Note:</b> Notes contain important information about the printer.	<b>Tip:</b> Tips contain useful or additional information on the operation of this product.
<b>Uwaga:</b> Uwagi zawierają ważne informacje dotyczące drukarki.	<b>Wskazówka:</b> Wskazówki zawierają przydatne lub dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.
<b>Poznámka:</b> Poznámky obsahují důležité informace o tiskárně.	<b>Tip:</b> Tipy obsahují užitečné nebo další informace o obsluze tohoto výrobku.
<b>Megjegyzés:</b> A megjegyzések a nyomtatóval kapcsolatos fontos tudnivalókat közölnek.	<b>Tipp:</b> A tippek hasznos vagy kiegészítő információkat tartalmaznak a termékre vonatkozóan.
<b>Poznámka:</b> Poznámky obsahujú dôležité informácie o tlačiarni.	<b>Tip:</b> Tipy obsahujú užitočné alebo dodatočné informácie o používaní tohto výrobku.
<b>Notă:</b> Notele conțin informații importante despre imprimantă.	<b>Sfat:</b> Sfaturile conțin informații suplimentare sau utile cu privire la funcționarea acestui produs.
<b>Забележка:</b> Означенията „Забележка“ съдържат важна информация за принтера.	<b>Съвет:</b> Съветите съдържат полезна или допълнителна информация относно експлоатацията на този продукт.

## Important Safety Instructions

Read all of these instructions before using your printer. Also be sure to follow all warnings and instructions marked on the printer.

### When using the printer

- Do not block or cover the openings in the printer.
- Do not insert objects through the slots. Take care not to spill liquid on the printer.
- Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may result in fire or electric shock.
- Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.
- Unplug the printer and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:  
The power cord or plug is damaged; liquid has entered the printer; the printer has been dropped or the cabinet damaged; the printer does not operate normally or exhibits a distinct change in performance.
- Do not put your hand inside the printer or touch the ink cartridges during printing.
- Do not move the print heads by hand; otherwise you may damage the printer.

### When handling the ink cartridges

- Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink their contents.
- Store ink cartridges in a cool, dark place.
- If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If ink gets in your eyes, flush them immediately with water.
- Do not use an ink cartridge beyond the date printed on the cartridge carton.
- Use up the ink cartridge within six months of installation for best results.
- Do not dismantle the ink cartridges or try to refill them. This could damage the print head.
- Do not touch the ink supply port or its surrounding area and the green IC chip on the side of the ink cartridge. Doing so may affect normal operation and printing.

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do korzystania z drukarki należy przeczytać te instrukcje w całości. Należy również przestrzegać wszelkich ostrzeżeń i instrukcji znajdujących się na drukarce.

### Korzystanie z drukarki

- Nie należy zatykać lub zasłaniać otworów w drukarce.

- W szczeliny nie należy wkładać przedmiotów. Należy uważać, aby nie rozlać cieczy na drukarkę.
- Należy korzystać wyłącznie z przewodu zasilającego dołączonego do drukarki. Stosowanie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie elektryczne.
- Nie należy podejmować prób samodzielnego serwisowania drukarki, poza przypadkami dokładnie opisanymi w dokumentacji.
- W następujących przypadkach należy odłączyć drukarkę od źródła zasilania i uzyskać pomoc wykwalifikowanych pracowników serwisu: uszkodzony przewód zasilający lub jego wtyczka, upuszczenie drukarki lub uszkodzenie szafki, nieprawidłowa praca drukarki lub wyraźna zmiana w wydajności pracy.
- Podczas drukowania nie należy wkładać dłoni do wnętrza drukarki lub dotykać pojemników z tuszem.
- Nie należy ręcznie przesuwać głowic drukujących – może to spowodować uszkodzenie drukarki.

### **Użytkowanie pojemników z tuszem**

- Pojemniki z tuszem należy przechowywać poza zasięgiem dzieci oraz nie należy spożywać ich zawartości.
- Pojemniki z tuszem należy przechowywać w chłodnym miejscu, osłoniętym od światła.
- Jeśli tusz wejdzie w kontakt ze skórą, należy go zmyć roztworem wody i mydła. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy je natychmiast przemyć wodą.
- Nie należy użytkować tuszu, jeśli minie data przydatności wyszczególniona na jego opakowaniu.
- Aby uzyskać najlepsze wyniki, należy zużyć pojemnik z tuszem w ciągu sześciu miesięcy od jego instalacji.
- Nie należy rozmontowywać pojemników z tuszem, ani podejmować prób ich napełniania. Może to spowodować uszkodzenie głowicy drukującej.
- Nie należy dotykać punktu podłączenia pojemnika z tuszem lub jego otoczenia oraz znajdującego się z boku pojemnika zielonego wskaźnika stanu napełnienia. Może to negatywnie wpłynąć na funkcjonowanie i drukowanie.

## **Důležitě bezpečnostní pokyny**

Před použitím tiskárny si přečtěte všechny bezpečnostní pokyny. Dbejte rovněž na všechna varování a pokyny uvedené na tiskárně.

### **Během provozu tiskárny**

- Neblokujte ani nezakrývejte otvory v tiskárně.
- Do otvorů tiskárny nevkładějte žádné předměty. Dávejte pozor, aby se na tiskárnu nerozlila kapalina.
- Používejte pouze napájecí kabel dodaný s touto tiskárnou. Použití jiného kabelu může způsobit

požár nebo úraz elektrickým proudem.

- Kromě případů výslovně popsanych v této příručce se tiskárnu nesnažte sami opravovat.
- Za následujících podmínek odpojte tiskárnu a svěřte servisní zásah kvalifikovanému servisnímu personálu: Napájecí šňůra nebo zástrčka je poškozena; do tiskárny pronikla kapalina; tiskárna spadla nebo byla její skříň poškozena, tiskárna nefunguje normálně nebo vykazuje výraznou změnu funkčnosti.
- Během tisku nedávejte ruce do tiskárny a nedotýkejte se inkoustových kazet.
- Nepřesunujte tiskovou hlavu rukou, protože by tím mohlo dojít k jejímu poškození.

### **Při manipulaci s inkoustovými kazetami**

- Inkoustové kazety uchovávejte mimo dosah dětí a nepijte jejich obsah.
- Inkoustové kazety uchovávejte na chladném a tmném místě.
- Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, smyjte ho důkladně mýdlem a vodou. Vnikne-li inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou.
- Inkoustovou kazetu nepoužívejte, pokud už je po datu uvedeném na obalu kazety.
- Pro nejlepší dosažitelné výsledky spotřebujte inkoustovou kazetu do 6 měsíců od instalace.
- Nerozebírejte inkoustové kazety ani se je nepokoušejte znovu naplnit. Mohli byste poškodit tiskovou hlavu.
- Nedotýkejte se portu přívodu inkoustu ani jeho okolí a ani zeleného IC čipu na straně inkoustové kazety. Mohli byste tím ohrozit normální provoz tiskárny a tisk.

## **Fontos biztonsági előírások**

A nyomtató használatá előtt olvassa el az összes biztonsági előírást. A nyomtatón található figyelmeztetéseket és utasításokat is tartsa szem előtt.

### **A nyomtató használatakor:**

- A nyomtató nyílásait nem szabad eltorlaszolni vagy letakarni.
- Ne helyezzen a nyomtató nyílásaiba tárgyakat. Ügyeljen arra, hogy a nyomtatóba ne kerüljön folyadék.
- Csak a nyomtatóhoz kapott tápkábelt használja. Másfajta kábel használatá tüzet vagy áramütést okozhat.
- Csak olyan szerelési munkákat végezzen el a nyomtatón, amelyek leírása a dokumentációban szerepel.
- Húzza ki a nyomtatót, és kérje a szakszerviz segítségét a következő esetekben: A tápkábel vagy a csatlakozódugasz megsérült; folyadék került a nyomtatóba; a nyomtató leesett vagy a háza megsérült; a nyomtató nem jól működik, vagy a teljesítménye észrevehetően megváltozott.

- Nyomtatás közben ne nyúljon a nyomtatóba, és ne érjen a tintapatronokhoz.
- A nyomtatófejeket ne mozgassa kézzel, különben károsodhat a nyomtató.

### **A tintapatronok kezelésekor:**

- A tintapatronokat olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem érhetik el, és nem férhetnek hozzá a tartalmához.
- A tintapatronokat hűvös, sötét helyen kell tárolni.
- Ha tinta kerül a bőrére, szappannal és vízzel azonnal mossa le. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel.
- A patronok csomagolásán jelzett időpont után már ne használja fel a tintapatronokat.
- A tintapatronok optimálisan a behelyezéstől számított fél éven belül használhatók fel.
- Ne szerelje szét a tintapatronokat, és ne próbálja meg újratölteni őket. Ez károsíthatja a nyomtatófejet.
- Ne érjen a tintapatronon a tintaadagoló nyíláshoz és a környékéhez, és a patron oldalán lévő zöld integrált áramköri lapkához. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a nyomtató hibásan fog működni.

## **Dôležité bezpečnostné pokyny**

Pred použitím tlačiarne si prečítajte všetky pokyny. Takisto dodržiavajte všetky výstrahy a pokyny vyznačené na tlačiarňi.

### **Počas používania tlačiarne**

- Neblokujte ani nezakrývajte otvory na tlačiarňi.
- Cez otvory nekladajte žiadne predmety. Dbajte na to, aby sa na tlačiareň nerozliala žiadna tekutina.
- Používajte iba napájací kábel, ktorý sa dodáva s tlačiarňou. Použitie iného kábla môže viesť k požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.
- Okrem prípadov výslovne popísaných v tejto príručke sa tlačiareň nesnažte sami opravovať.
- V nasledujúcich situáciách odpojte tlačiareň a servisným zásahom poverte kvalifikovaného servisného pracovníka: napájací kábel alebo prípojka sú poškodené, do tlačiarne vnikla tekutina, tlačiareň spadla alebo došlo k poškodeniu krytu, tlačiareň nefunguje obvyklým spôsobom alebo dochádza k zjavnej zmene jej výkonu.
- Počas tlače nekladajte ruky do tlačiarne ani sa nedotýkajte atramentových kaziet.
- Tlačové hlavy neposúvajte rukou. V takomto prípade môže dôjsť k poškodeniu tlačiarne.

### **Počas manipulácie s atramentovými kazetami**

- Atramentové zásobníky uschovávajú mimo dosahu detí a nepite ich obsah.

- Atramentové kazety skladujte na chladnom tmavom mieste.
- Ak sa vám atrament dostane na pokožku, dôkladne ju umyte mydlom a vodou. Ak sa atrament dostane do očí, okamžite ich vypláchnite vodou.
- Atramentovú kazetu nepoužívajte po dátume vyznačenom na obale kazety.
- Najlepšie výsledky dosiahnete, ak atramentové kazety spotrebujete do šiestich mesiacov od inštalácie.
- Atramentové kazety nerozoberajte, ani ich neplňte. Môže to poškodiť tlačovú hlavu.
- Nedotýkajte sa portu prívodu atramentu, plochy v jeho blízkosti ani zeleného čipu IC na strane kazety s atramentom. Môže to ovplyvniť normálnu prevádzku a tlač.

## **Instrucțiuni importante privind siguranța**

Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza imprimanta. De asemenea, respectați toate avertismentele și instrucțiunile marcate pe imprimantă.

### **În timpul utilizării imprimantei**

- Nu obturați și nu acoperiți deschiderile imprimantei.
- Nu introduceți obiecte în fantele imprimantei. Nu vărsați lichid pe imprimantă.
- Folosiți numai cablu de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Folosirea unui alt cablu de alimentare poate duce la incendiu sau electrocutare.
- Dacă nu se specifică altfel în documentație, nu încercați să reparați imprimanta.
- Scoateți de sub tensiune imprimanta și apelați la personal calificat pentru lucrările de service în următoarele situații: Cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate; a pătruns lichid în imprimantă; imprimanta a căzut pe podea sau carcasa acesteia este deteriorată; imprimanta nu funcționează normal sau performanța acesteia este afectată în mod evident.
- Nu introduceți mâna în interiorul imprimantei și nu atingeți cartușele de cerneală în timpul tipăririi.
- Nu deplasați capetele de tipărire cu mâna; în caz contrar, imprimanta se poate deteriora.

### **Manipularea cartușelor de cerneală**

- Nu lăsați la îndemâna copiilor cartușele de cerneală și nu ingerați conținutul acestora.
- Păstrați cartușele de cerneală în locuri răcoroase și întunecoase.
- În cazul în care cerneala vine în contact cu pielea, spălați cu apă și săpun. În cazul în care cerneala vine în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă.
- Nu folosiți cartușul de cerneală după data de expirare tipărită pe ambalajul acestuia.
- Pentru rezultate optime, se recomandă utilizarea completă a cartușului într-un interval de maxim șase luni de la instalarea acestuia.
- Nu dezmembrați și nu reumpleți cartușele de cerneală. În caz contrar, capul de tipărire se poate

deteriora.

- Nu atingeți duza de alimentare cu cerneală sau zona din jurul acesteia, și nici cipul IC de culoare verde aflat pe partea laterală a cartușului de cerneală. În caz contrar, tipărirea și funcționarea normale pot fi afectate.

## Важни мерки за безопасност

Прочетете всички мерки за безопасност, преди да използвате принтера. Необходимо е също така да следвате всички предупреждения и указания, маркирани върху принтера.

### При работа с принтера

- Не блокирайте и не покривайте отворите в принтера.
- Не поставяйте предмети в отворите. Не разливайте течности върху принтера.
- Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да доведе до пожар или токов удар.
- Не се опитвайте самостоятелно да обслужвате сервизно принтера, освен ако това не е посочено изрично в документацията.
- Извадете щепсела на принтера от контакта и се свържете с квалифициран сервизен персонал за сервизно обслужване в следните случаи: при повреда на захранващия кабел или щепсел; при влизане на течност в принтера; при изпускане на принтера или повреда на кутията; когато принтерът не функционира нормално или се наблюдава рязка промяна в работните му характеристики.
- Не поставяйте ръцете си във вътрешността на принтера и не пипайте касетите с мастило по време на печат.
- Не местете ръчно печатащите глави – в противен случай е възможно да повредите принтера.

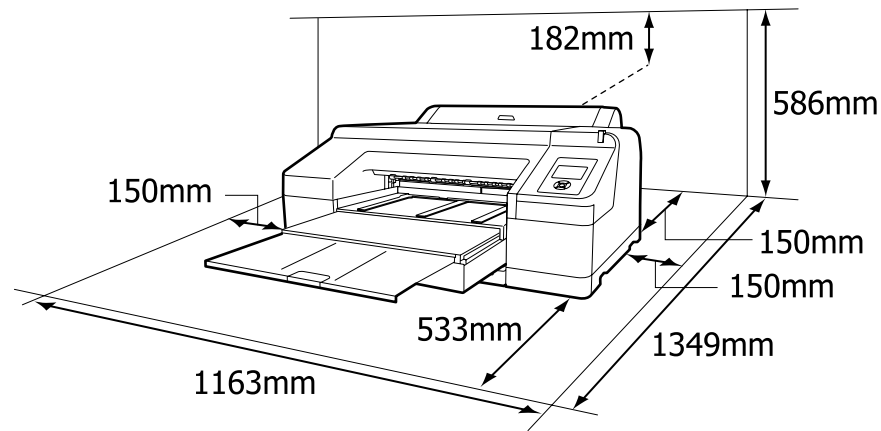
### При работа с касетите с мастило

- Необходимо е касетите с мастило да се съхраняват извън обсега на деца и да не се пие съдържанието им.
- Съхранявайте касетите с мастило на хладно и тъмно място.
- При попадане на мастило върху кожата измийте обилно със сапун и вода. При попадане на мастило в очите незабавно измийте обилно с вода.
- Не използвайте касета с мастило след изтичане на посочената дата върху опаковката на касетата.
- За най-добри резултати използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от поставянето ѝ.
- Не се опитвайте да разглобявате касетите с мастило и да ги пълните отново с мастило. Това

може да повреди печатащата глава.

- Не пипайте порта за подаване на мастило или около него, както и зеления IC чип от страни на касетата с мастило. Това може да повлияе на нормалната експлоатация и печат.

# Choosing a Place for the Printer (EN)/Wybór miejsca dla drukarki (PL)/Volba umístění tiskárny (CS)/A nyomtató helyének megválasztása (HU)/Výber miesta pre tlačiareň (SK)/Selectarea locului de amplasare a imprimantei (RO)/Избирание на място за принтера (BG)



## Instructions for placing the printer

- ❑ Leave adequate room as shown in the table for setting up the printer. In addition, more room is required for the rear of the printer when printing under specific conditions. For more details, see the User's Guide.
- ❑ Choose a flat and stable location that can support the printer weight (about 52 kg).
- ❑ Use only an outlet that meets the power requirements of this printer.
- ❑ Operate the printer under the following conditions:
  - ❑ Temperature: 10 to 35°C (50 to 95°F)
  - ❑ Humidity: 20 to 80% without condensation
- ❑ Even the conditions above are met, you may not print properly if the environmental conditions are not proper for the paper. See the instructions of the paper for more detailed information.
- ❑ Keep the printer away from drying, direct sunlight, or heat sources to maintain the appropriate humidity.

## Instrukcje dotyczące ustawiania drukarki

- ❑ Należy pozostawić odpowiednią ilość miejsca, jak przedstawiono w tabeli dotyczącej konfiguracji drukarki. Ponadto w przypadku drukowania w określonych warunkach należy pozostawić więcej miejsca z tyłu drukarki. Szczegółowe informacje można znaleźć w Przewodniku użytkownika.
- ❑ Należy wybrać płaską i stabilną powierzchnię, która będzie w stanie utrzymać ciężar drukarki (około 52 kg).
- ❑ Należy korzystać wyłącznie z gniazd elektrycznych zgodnych z poborem mocy drukarki.
- ❑ Drukarkę należy użytkować w następujących warunkach otoczenia:

- ❑ Temperatura: 10–35°C
- ❑ Wilgotność: 20 – 80%, bez skraplania
- ❑ Nawet jeśli powyższe warunki są spełnione, prawidłowe drukowanie może nie być możliwe, gdy warunki otoczenia nie są odpowiednie dla papieru. Bardziej szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w instrukcjach dołączonych do papieru.
- ❑ Drukarkę należy trzymać z dala od wysuszającego, bezpośredniego nasłonecznienia lub źródeł ciepła celem utrzymania odpowiedniego poziomu wilgotności.

## Pokyny pro umístování tiskárny

- ❑ Při instalaci tiskárny nechte dostatečný prostor, jak je uvedeno v tabulce. Navíc je zapotřebí více prostoru v zadní části tiskárny při tisku za určitých podmínek. Více informací viz Uživatelská příručka.
- ❑ Vyberte rovné a stabilní místo, které udrží váhu tiskárny (cca 52 kg).
- ❑ Používejte pouze zásuvku, která splňuje požadavky tiskárny.
- ❑ Tiskárnu provozujte pouze v následujících podmínkách:
  - ❑ Teplota: 10 až 35 °C
  - ❑ Vlhkost: 20 až 80% bez kondenzace
- ❑ Tisk nemusí fungovat správně ani při splnění výše zmíněných podmínek, pokud nejsou splněny podmínky prostředí při skladování papíru určeného k tisku. Více informací o nich najdete v pokynech k manipulaci s papírem.
- ❑ Abyste udrželi správnou vlhkost vzduchu, udržujte tiskárnu mimo zdroje tepla, suchého vzduchu a přímého slunečního světla.

## A nyomtató elhelyezésére vonatkozó előírások

- ❑ A nyomtató üzembe helyezéséhez az alábbi táblázatban jelzett méreteken elegendő szabad helynek kell rendelkezésre állnia. Ráadásul, bizonyos körülmények között való nyomtatáskor a nyomtató hátoldalánál több helyre van szükség. Részletes információkat a Használati útmutatóban találhat.
- ❑ Válasszon olyan lapos és stabil helyet, amely elbírja a nyomtató súlyát (körülbelül 52 kg).
- ❑ Csak olyan konnektort használjon, amely a nyomtató áramellátási követelményeinek megfelel.
- ❑ A nyomtatót az alábbi feltételek között szabad csak üzemeltetni:
  - ❑ Hőmérséklet: 10-től 35°C-ig
  - ❑ Páratartalom: 20 és 80% között (páraleszapódás nélkül)
- ❑ A fenti feltételek megléte esetén is lehet gyengébb minőségű a nyomtatás, ha a használt papír számára nem megfelelők a környezeti feltételek. További tudnivalók a papírhoz kapott útmutatóban találhatóak.
- ❑ A kívánt páratartalom megtartása érdekében ne tegye ki a nyomtatót szárító hatásoknak, közvetlen napfénynek vagy hőforrásoknak.

### ***Покъны на умиестнение тлачарне***

- Na nastavenie tlačiarne nechajte dostatočný priestor podľa údajov v tabuľke. Okrem toho je pri tlači za určitých podmienok potrebný ďalší priestor na zadnej strane tlačiarne. Podrobné informácie nájdete v Používateľskej príručke.
- Vyberte rovnú a stabilnú plochu, ktorá unesie hmotnosť tlačiarne (cca 52 kg).
- Použite iba zdroj napájania, ktorý spĺňa požiadavky tejto tlačiarne.
- Tlačiareň používajte za týchto podmienok:
  - Teplota: 10 – 35 °C
  - Vlhkosť: 20 – 80 % bez kondenzácie
- Ak je prostredie nevhodné pre papier, tlač nemusí byť kvalitná napriek tomu, že sú splnené vyššie uvedené podmienky. Podrobnejšie informácie nájdete v pokynoch pre papier.
- Zabráňte vyschnutiu tlačiarne. Nevystavujte ju priamemu slnečnému žiareniu alebo zdrojom tepla, aby sa zachovala potrebná vlhkosť.

### ***Instrucțiuni pentru amplasarea imprimantei***

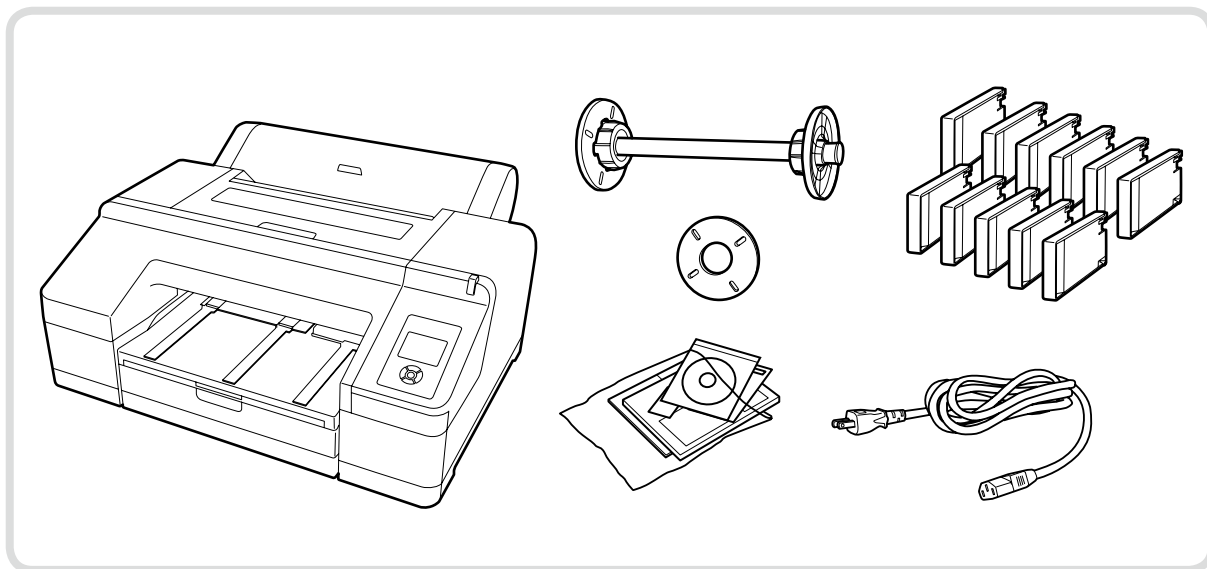
- Lăsați un spațiu adecvat pentru instalarea imprimantei, conform dimensiunilor din tabel. În plus, este necesar a se lăsa un spațiu suplimentar în spatele imprimantei, când se tipărește în anumite condiții. Pentru mai multe detalii, consultați Ghidul utilizatorului.
- Se va alege o suprafață plană și stabilă, care poate suporta greutatea imprimantei (circa 52 kg).
- Folosiți numai priza de tensiune care respectă specificațiile pentru această imprimantă.
- Utilizați imprimanta în următoarele condiții:
  - Temperatură: 10 - 35°C
  - Umiditate: 20 - 80%, fără condens
- Chiar dacă se respectă aceste condiții, tipărirea se poate face necorespunzător în cazul în care condițiile de mediu nu sunt propice pentru tipul de hârtie. Pentru detalii, vezi instrucțiunile referitoare la tipul de hârtie.
- Pentru a păstra un nivel corespunzător al umidității, feriți imprimanta de sursele de căldură și lumina solară, precum și de locurile uscate.

### ***Указания за определяне на мястото за принтера***

- Оставете достатъчно място, както е указано в таблицата за настройка на принтера. Освен това се изисква повече място за задната част на принтера при печат при специфични условия. За по-подробна информация, вж. Ръководството на потребителя.
- Изберете равна и стабилна повърхност, която може да издържи теглото на принтера (прибл. 52 кг).
- Използвайте само контакти, които отговарят на изискванията за мощност на този принтер.

- Работата с принтера се извършва при следните условия:
  - Температура: от 10 до 35°C
  - Влажност: От 20 до 80%, без кондензация
- Дори и ако горепосочените условия са изпълнени, е възможно да не печатате както трябва, ако не са спазени работните условия за хартията. За по-подробна информация направете справка с указанията за хартия.
- За поддържане на необходимата влажност принтерът трябва да не е в близост до източници на изсушаване или топлина и да не се излага на пряка слънчева светлина.

# Unpacking (EN)/Rozpakowywanie (PL)/Vybalování (CS)/Kicsomagolás (HU)/Vybalenie (SK)/Dezambalarea (RO)/Разопаковане (BG)



For more information on how to use the Borderless printing spacer, see the User's Guide.

Więcej informacji dotyczących używania funkcji ustawiania odległości podczas drukowania bez obramowań można znaleźć w Przewodniku użytkownika.

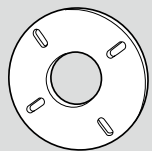
Více informací o použití držáku pro tisk bez okrajů viz Uživatelská příručka.

További információkat a Szegély nélküli nyomtató távtartó használatával kapcsolatban Használati útmutatóban találhat.

Ďalšie informácie o používaní dištančného kotúča pre tlač bez okrajov nájdete v Používateľskej príručke.

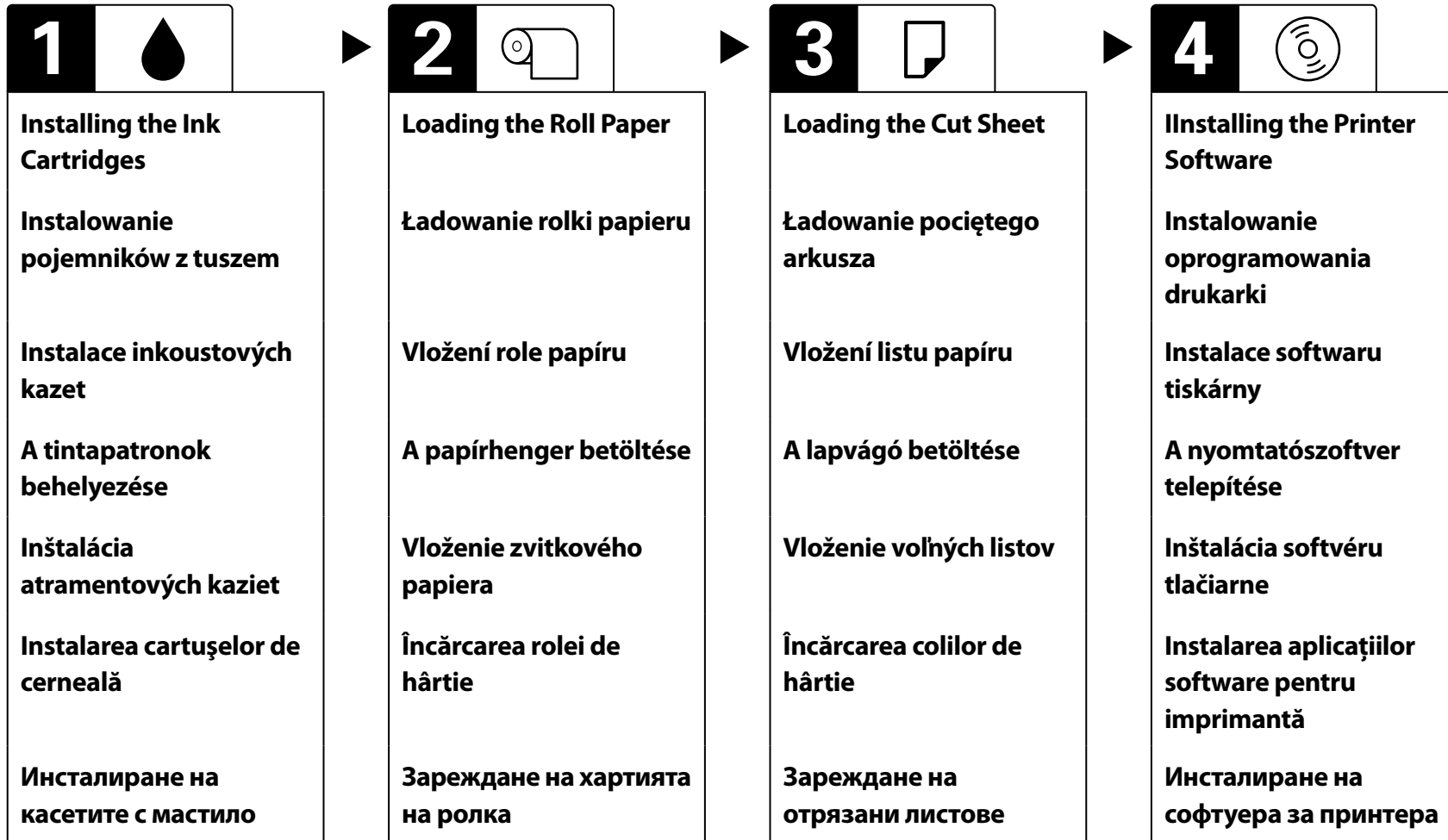
Pentru informații suplimentare cu privire la modalitatea de utilizare a suportului pentru tipărire fără margini, consultați Ghidul utilizatorului.

За повече информация относно начините за използване на разделителя за печат без полета, вж. Ръководството на потребителя.





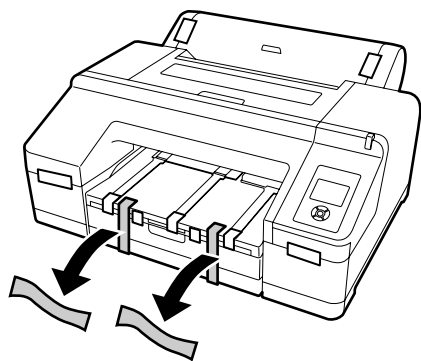
**Setup Flow (EN)/Kolejność konfiguracji (PL)/Průběh nastavení (CS)/A telepítés lépései (HU)/Postup pri montáži (SK)/Ordinea operațiilor de instalare (RO)/Процес при настройката (BG)**



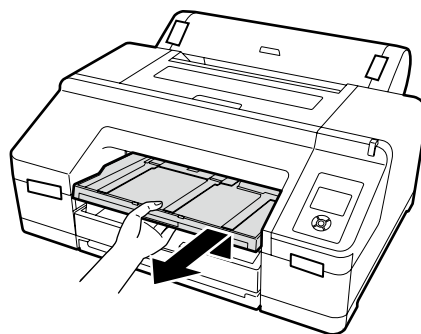


**Installing the Ink Cartridges (EN)/Instalowanie pojemników z tuszem (PL)/Instalace inkoustových kazet (CS)/A tintapatronok behelyezése (HU)/Inštalácia atramentových kaziet (SK)/Instalarea cartușelor de cerneală (RO)/Инсталиране на касетите с мастило (BG)**

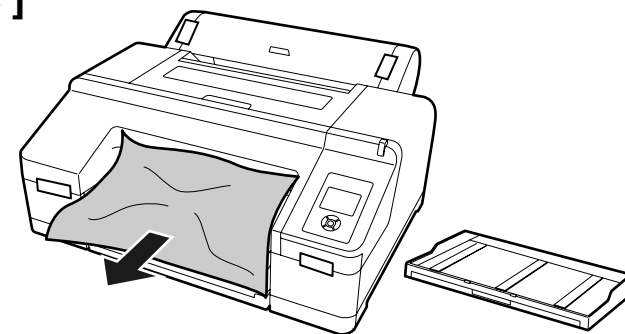
[ 1 ]



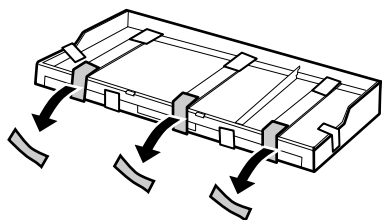
[ 2 ]



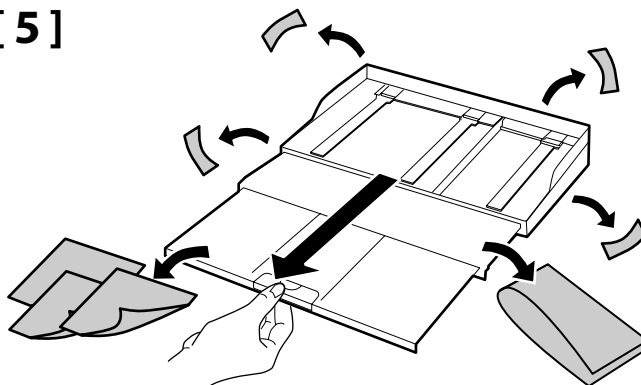
[ 3 ]



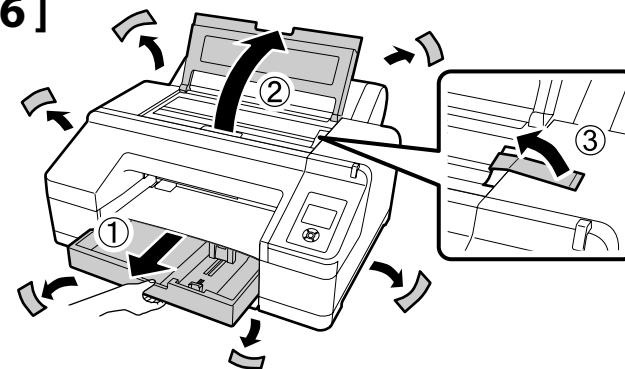
[ 4 ]



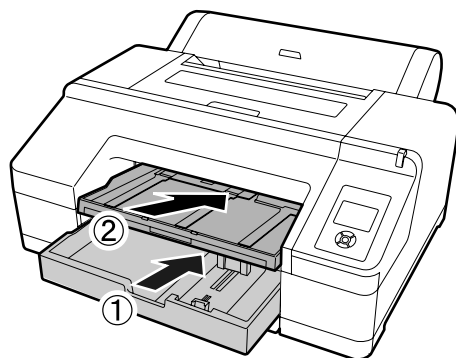
[ 5 ]



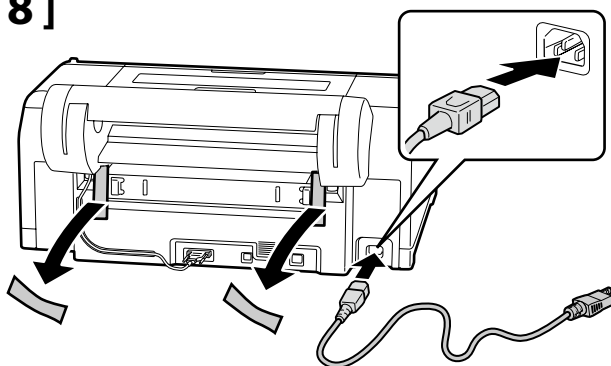
[ 6 ]



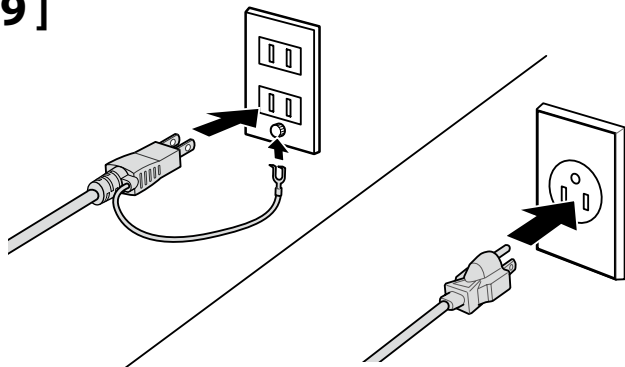
[ 7 ]



[ 8 ]



[ 9 ]



Use only the type of power source indicated on the printer's label.

Należy stosować wyłącznie źródła zasilania zgodne z informacją wyszczególnioną na etykiecie drukarki.

Používajte pouze typ napájecího zdroje, který je vyznačen na štítku tiskárny.

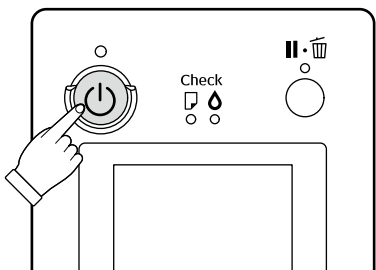
A nyomtatót csak a címkéjén feltüntetett paramétereknek megfelelő tápfeszültségről szabad üzemeltetni.

Používajte iba zdroj napájania typu vyznačeného na štítku tlačiarne.

Utilizați numai tipul de sursă de alimentare indicat pe eticheta imprimantei.

Използвайте само този тип на източник на захранване, който е указан върху етикета на принтера.

[ 10 ]



In order to prevent an initial ink charging from failing, be sure to read the Ink Charging Sheet.

Aby wstępne ładowanie tuszu przebiegło prawidłowo, należy zapoznać się z arkuszem informacji dotyczącym ładowania tuszu.

Abý při prvním plnění inkoustu nedošlo k selhání, přečtěte si nejdříve technický popis plnění inkoustu.

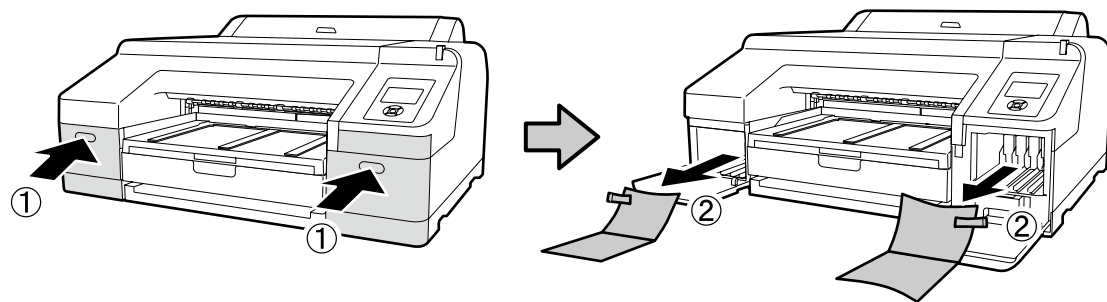
Olvassa el a tintapatron behelyezésének leírását, nehogy sikertelen legyen az első behelyezés.

Prečítajte si štítok o dopĺňaní atramentu, aby proces počiatočného napĺňania atramentu nezlyhal.

Pentru ca încărcarea inițială cu cerneală să se efectueze corect, citiți Operațiunile privind încărcarea cu cerneală.

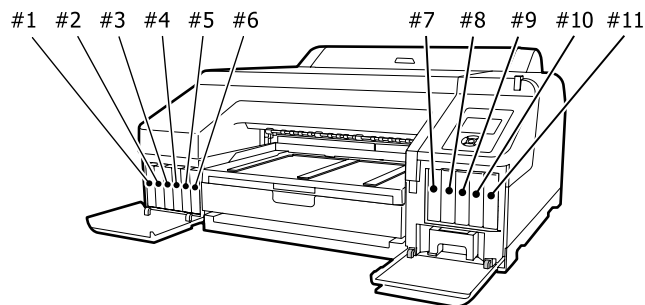
За да предотвратите неуспешно първоначално зареждане с мастило, непременно прочетете информационния лист за зареждане с мастило.

# [ 11 ]



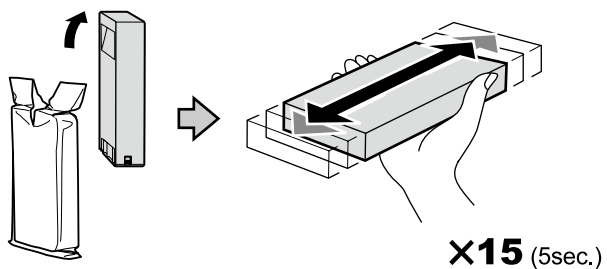
# [ 12 ]

#1 GR	Green
#2 LLK	Light Light Black
#3 Y	Yellow
#4 LC	Light Cyan
#5 VLM	Vivid Light Magenta
#6 OR	Orange



#7 MK	Matte Black
#8 VM	Vivid Magenta
#9 LK	Light Black
#10 C	Cyan
#11 PK	Photo Black

# [ 13 ]





Do not touch the green IC chip on the side of the ink cartridge. Doing so may prevent normal operation and printing.

Nie należy dotykać zielonego wskaźnika stanu napełnienia znajdującego się z boku pojemnika z tuszem. Może to negatywnie wpłynąć na funkcjonowanie i drukowanie.

Nedotýkajte se zeleného IC čipu na straně kazety. Mohli byste tím ohrozit normální provoz tiskárny a tisk.

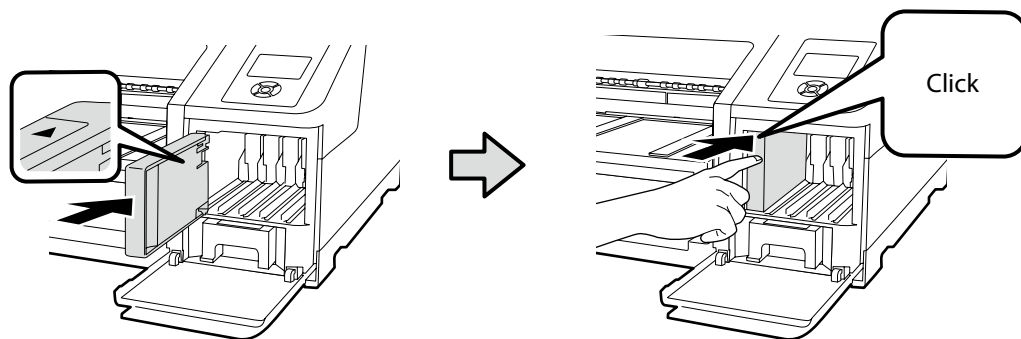
Ne érjen a tintapatron oldalán lévő zöld integrált áramköri lapkához. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a nyomtató hibásan fog működni.

Nedotýkajte sa zeleného čipu IC na strane atramentovej kazety. Môže to znemožniť normálnu prevádzku a tlač.

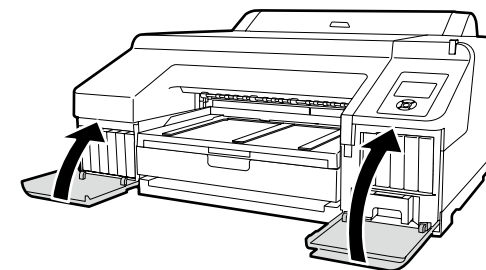
Nu atingeți cipul IC de culoare verde aflat pe partea laterală a cartușului de cerneală. În caz contrar, tipărirea și funcționarea normale pot fi afectate.

Не докосвайте зеления IC чип отстрани на касетата с мастило. Това може да попречи на нормалната експлоатация и печат.

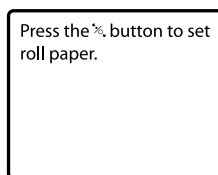
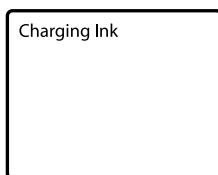
[ 14 ]



[ 15 ]



[ 16 ]

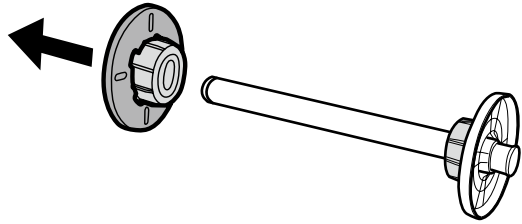


About 16.5 min.

**Loading the Roll Paper (EN)/Ładowanie rolki papieru (PL)/Vložení role papíru (CS)/A papírhenger betöltése (HU)/Vloženie zvitkového papiera (SK)/Încărcarea rolei de hârtie (RO)/Зареждане на хартията на ролка (BG)**

**[ 17 ]**

3 inch



When loading roll paper with a 3 inch core, go to step [18] leaving the parts as they are. For a 2 inch core, remove the attachments as shown below.

Podczas ładowania rolki papieru o rdzeniu wielkości 3 cali należy przejść do kroku [18], zostawiając części bez żadnych zmian. W przypadku rolki o rdzeniu wielkości 2 cali należy zdemontować mocowania, jak przedstawiono poniżej.

Při vkládání role papíru s 3palcovou dutinkou přejděte ke kroku [18] a ponechte díly, jak jsou. U 2palcové dutinky odstraňte nástavce podle obrázku dole.

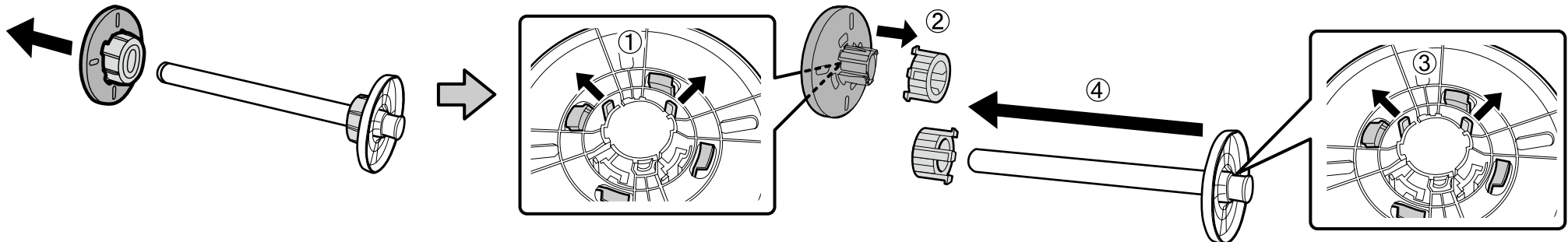
A 3 hüvelyk magvas papírhenger betöltésekor az alkatrészek módosítása nélkül ugorjon a [18] lépésre. 2 hüvelyk magvas eszköz esetében az alábbiaknak megfelelően távolítsa el a kiegészítő alkatrészeket.

Pri vkladaní zvitkového papiera s 3-palcovým jadrom prejdite na krok [18], pričom súčasti nechajte tak ako sú. Pri 2-palcovom jadre odstráňte nástavce podľa nasledujúceho obrázka.

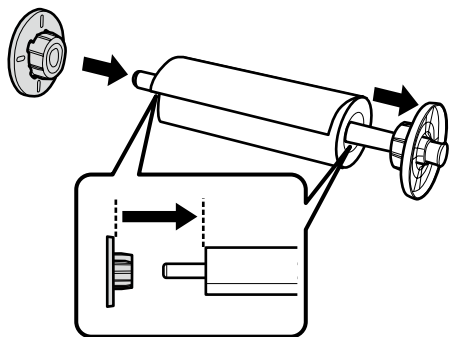
Când încărcați o rolă de hârtie cu tub de 3 inci, consultați etapa [18], lăsând piesele așa cum sunt. Pentru tuburile de 2 inci, îndepărtați accesoriile, conform figurii de mai jos.

При зареждане на хартията на ролка с 3-инчова сърцевина, отидете на стъпка [18], като оставите частите в положението, в което са. За 2-инчова сърцевина извадете приспособленията, както е показано по-долу.

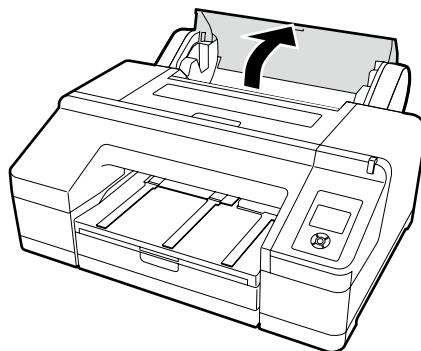
2 inch



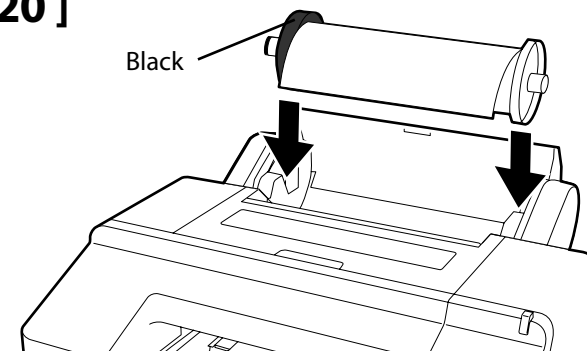
[ 18 ]



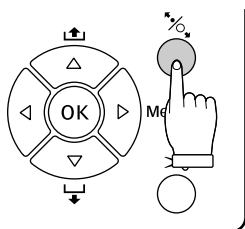
[ 19 ]



[ 20 ]

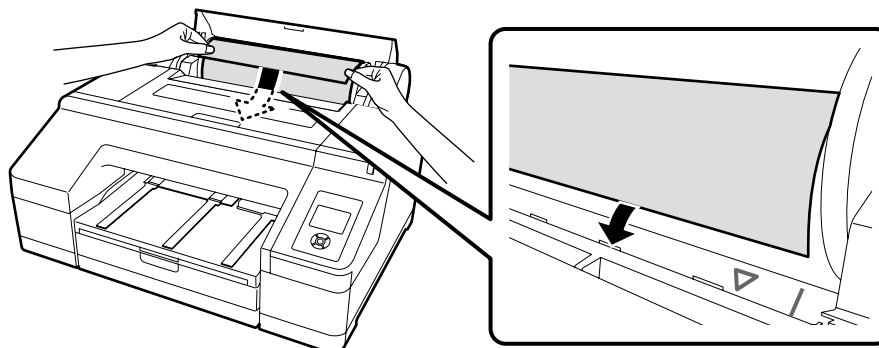


[ 21 ]



Load Roll Paper  
Insert paper until  
message on  
LCD panel is changed.

[ 22 ]



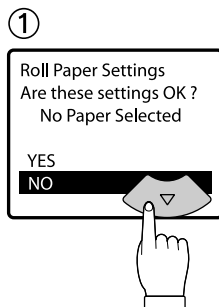
Load Roll Paper Press  
the % button.

[ 23 ]

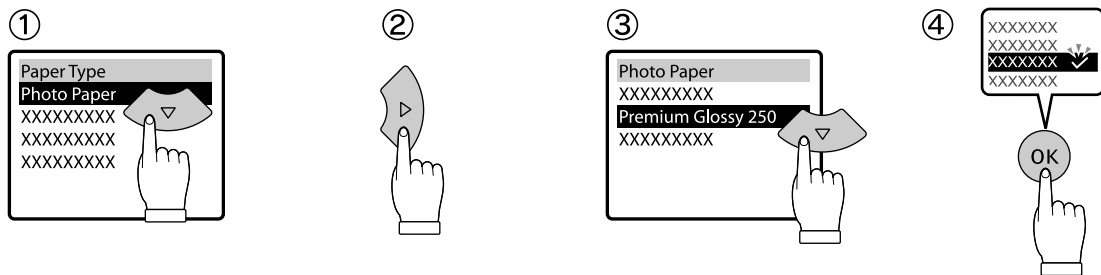


Preparing...  
Please wait.

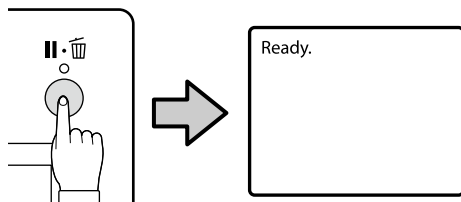
[ 24 ]



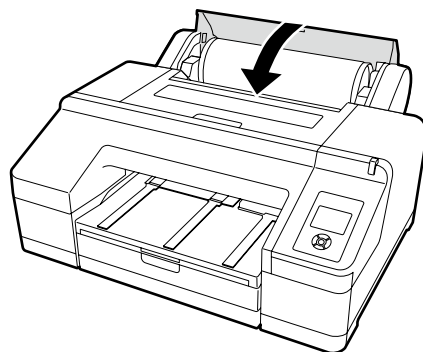
## [ 25 ] Example of Premium Glossy 250



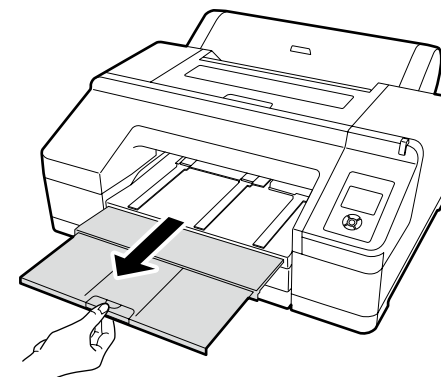
## [ 26 ]



## [ 27 ]



## [ 28 ]







# Loading the Cut Sheet (EN)/Ładowanie pociętego arkusza (PL)/Vložení listu papíru (CS)/A lapvágó betöltése (HU)/Vloženie voľných listov (SK)/Încărcarea colilor de hârtie (RO)/Зареждане на отрязани листове (BG)



For other methods of loading cut sheets, see the User's Guide.

Informacje dotyczące innych metod ładowania pociętych arkuszy można znaleźć w Przewodniku użytkownika.

Další způsoby vkládání listů viz Uživatelská příručka.

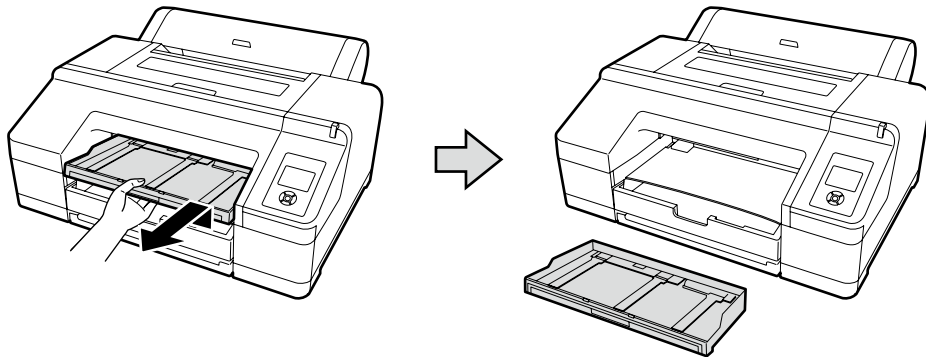
Részletes információkat a lapvágók betöltésével kapcsolatban a Használati útmutatóban találhat.

Informácie o iných spôsoboch vloženia voľných listov nájdete v Používateľskej príručke.

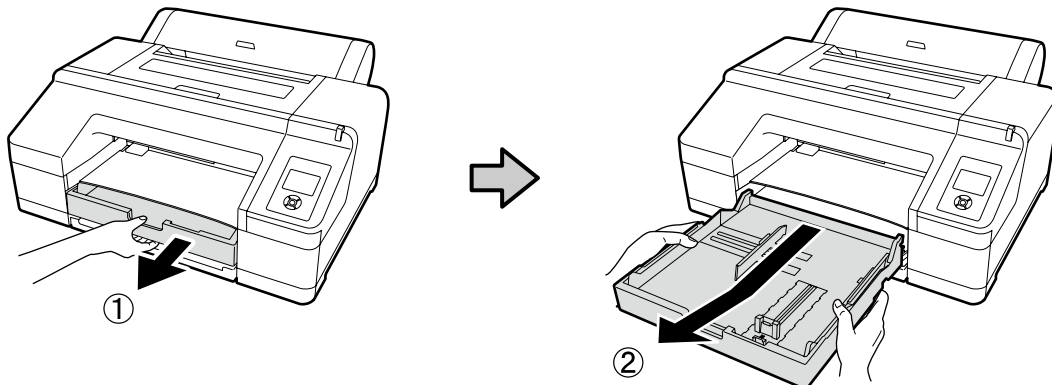
Pentru alte metode de încărcare a colilor de hârtie, consultați Ghidul utilizatorului.

Относно други начини за зареждане на отрязани листове, вж. Ръководството на потребителя.

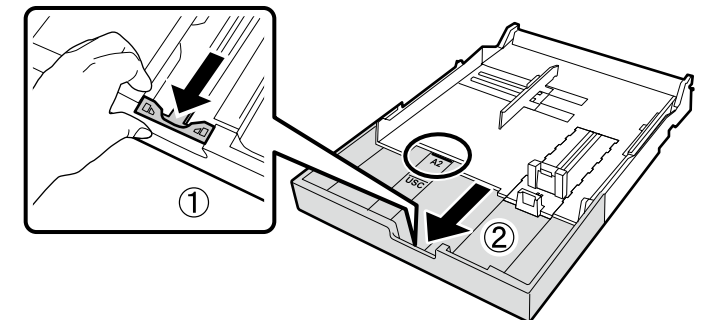
[ 29 ]



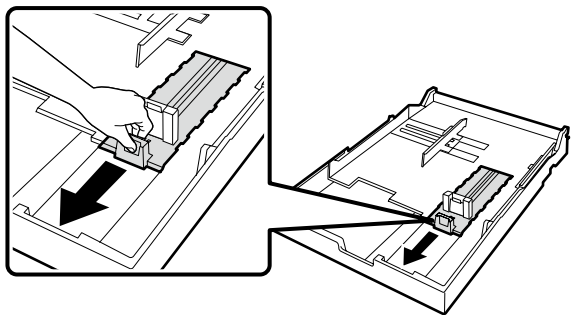
[ 30 ]



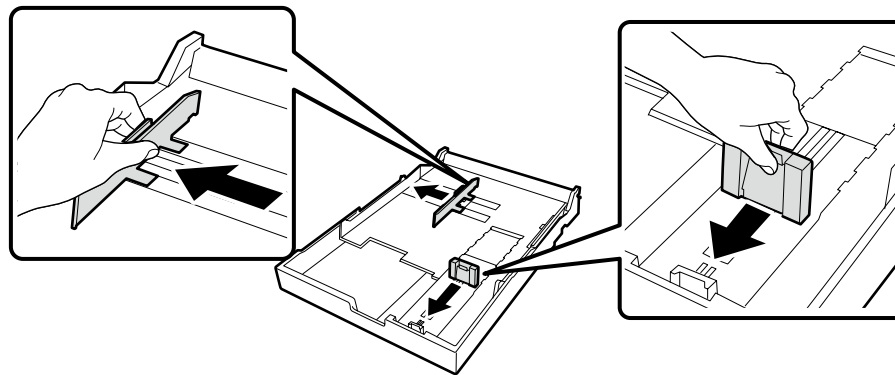
[ 31 ] For A2 size.



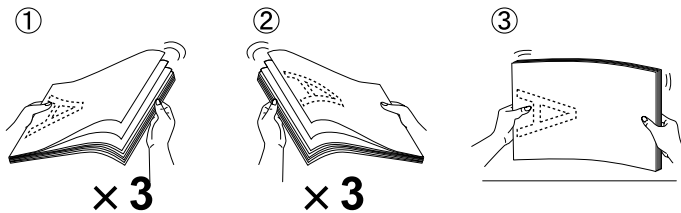
[ 32 ]



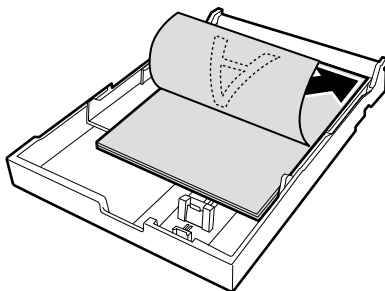
[ 33 ]



[ 34 ]

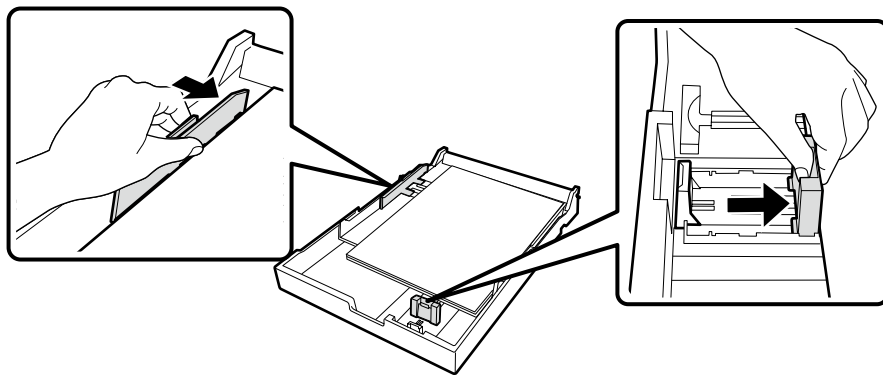


[ 35 ]

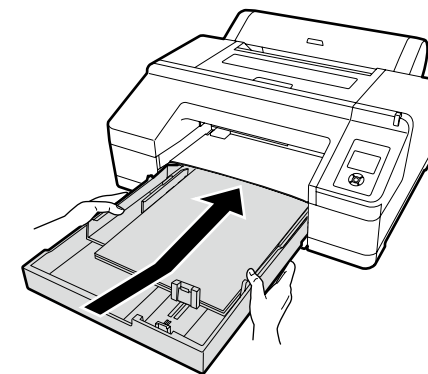


Printable face down.

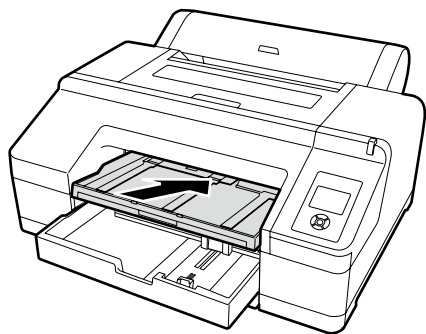
[ 36 ]



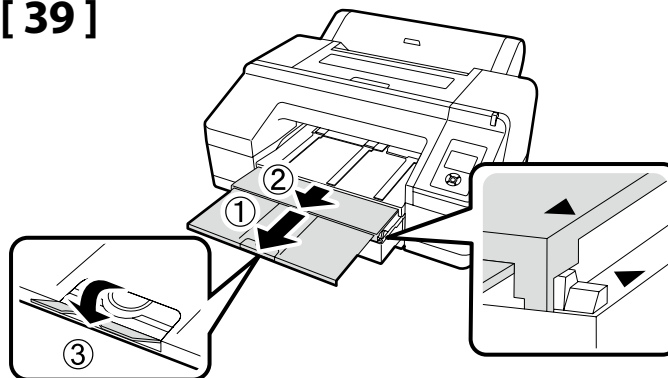
[ 37 ]



[ 38 ]



[ 39 ]



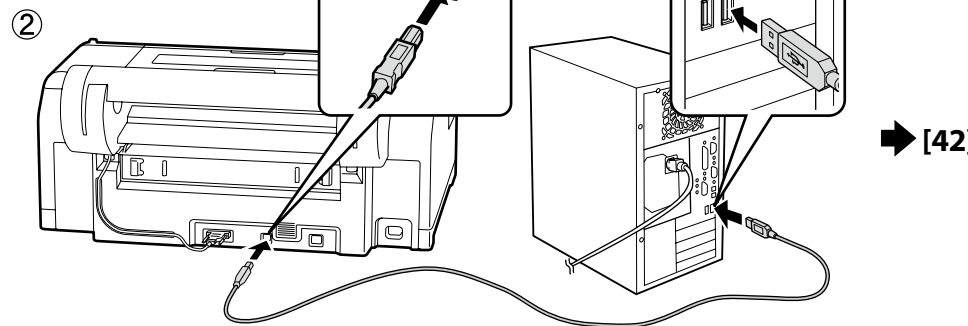
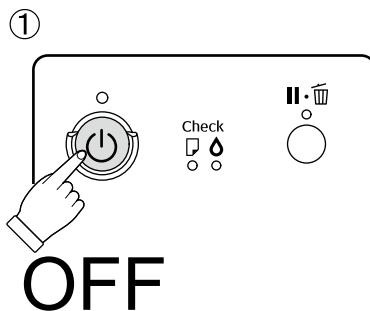


**Installing the Printer Software (EN)/Instalacja oprogramowania drukarki (PL)/Instalace softwaru tiskárny (CS)/A nyomtatóprogram telepítése (HU)/Inštalácia softvéru tlačiarne (SK)/Instalarea aplicațiilor software pentru imprimantă (RO)/Инсталиране на софтуера за принтера (BG)**

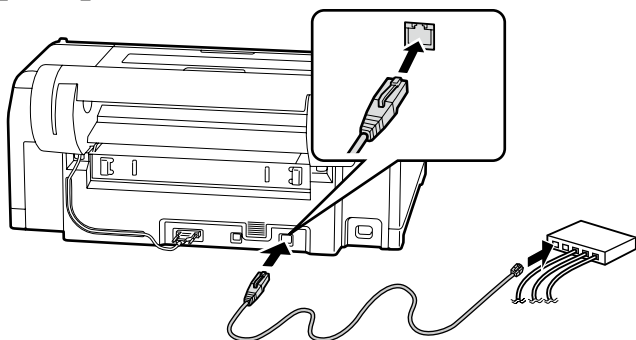
USB ➔ [40]

Network ➔ [41]

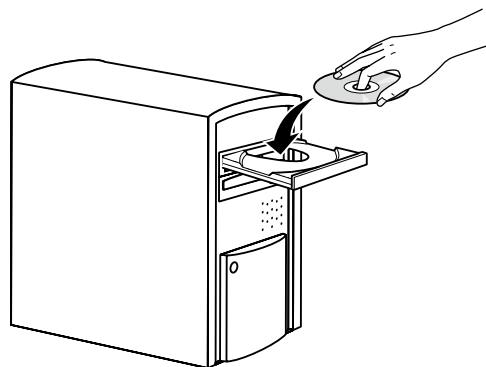
**[ 40 ] USB**



**[ 41 ] Network**



**[ 42 ]**



**[ 43 ]**



Follow the on-screen instructions to complete the installation.

Aby zakończyć instalację, należy postępować z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Při instalování postupujte podle pokynů na obrazovce.

A szoftver telepítéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Postupujte podľa pokynov na obrazovke a dokončite inštaláciu.

Pentru a termina instalarea, urmați instrucțiunile de pe ecran.

Следвайте указанията на екрана, за да завършите инсталацията.

## Windows



If this dialog box appears, make sure the publisher is SEIKO EPSON, and then click Unblock.

Jeśli zostanie wyświetlone to okno dialogowe, należy upewnić się, że jako wydawca widoczny jest SEIKO EPSON, a następnie kliknąć przycisk Odblokuj.

Pokud se objeví toto dialogové okno, ujistěte se, že vydavatelem je SEIKO EPSON a poté klepněte na tlačítko Odblokovat.

Ha ez a párbeszédpanel jelenik meg, akkor ellenőrizze, hogy gyártóként SEIKO EPSON van-e megjelölve, majd kattintson a Tiltás feloldása gombra.

Ak sa zobrazí toto dialógové okno, uistite sa, že vydavateľom je SEIKO EPSON, a potom kliknite sa tlačidlo Odblokovat'.

Dačã apare aceastã fereastrã de dialog, verificați dačã autorul este SEIKO EPSON și apoi faceți clic pe Deblocare.

Ако се появи този диалогов прозорец, се уверете, че издателят е SEIKO EPSON, а след това щракнете върху „Деблокиране“.



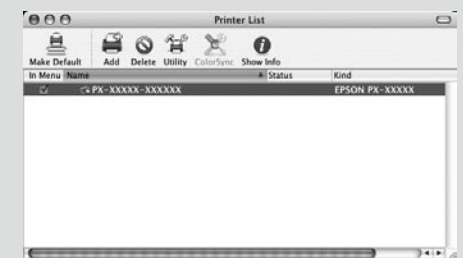
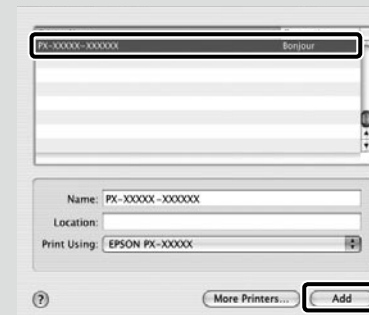
## Mac OS X

### Adding the Printer

#### Mac OS X v10.6, v10.5



#### Mac OS X v10.4





## Seeing the Online Guide (EN)/Wyświetlanie przewodnika w trybie online (PL)/Naleznete v online příručce (CS)/Az online útmutató megtekintése (HU)/Prístup k online príručke (SK)/Vizualizarea Ghidului Online (RO)/Разглеждане на онлайн ръководството (BG)

### Bundled Online Guides

The following online guides are contained in the Software CD-ROM.

	User's Guide (PDF)
	Network Guide (PDF)

You can open the online guides on Software CD-ROM. Copy the online guides onto the desktop of your PC for ease of use.

### Dostarczone przewodniki w trybie online

Następujące przewodniki w trybie online zostały dostarczone na dysku Software CD-ROM.

	Przewodnik użytkownika (PDF)
	Przewodnik pracy w sieci (PDF)

Przewodniki online można otworzyć z dysku Software CD-ROM. Należy skopiować przewodniki w trybie online na pulpit komputera, aby ułatwić korzystanie z nich.

### Přiložené příručky online

Disk Software CD-ROM obsahuje následující online příručky.

	Uživatelská příručka (PDF)
	Příručka pro síť (PDF)

Online příručky lze otevřít na disku Software CD-ROM. Online příručky lze snáze používat, pokud je zkopírujete do počítače.

### Online útmutatók

A készülékhez mellékelte Software CD-ROM a következő útmutatókat tartalmazza.

	Használati útmutató (PDF)
	Hálózati útmutató (PDF)

Az online útmutatókat megnyithatja a Software CD-ROM-ról. Az egyszerű használat kedvéért másolja az online útmutatókat a számítógép asztalára.

### Pribalené online príručky

Na CD Software CD-ROM nájdete nasledujúce online príručky.

	Používateľská príručka (PDF)
	Sprievodca sieťou (PDF)

Online príručky môžete otvoriť z disku Software CD-ROM. Pre uľahčenie používania si tieto online príručky skopírujte na plochu svojho počítača.

### Ghiduri Online livrate odată cu imprimanta

Următoarele Ghiduri Online sunt conținute în Software CD-ROM.

	Ghidul utilizatorului (PDF)
	Ghidul de rețea (PDF)

Puteți accesa ghidurile online pe Software CD-ROM. Pentru o accesare mai rapidă, copiați ghidurile online pe ecranul computerului Dvs.

### Пакет онлайн ръководства

В Software CD-ROM се съдържат следните онлайн ръководства.

	Ръководство на потребителя (PDF файл)
	Мрежово ръководство (PDF файл)

Можете да отворите онлайн ръководствата от Software CD-ROM. За по-лесно използване ги копирайте на работния плот на компютъра си.

